

Fecha de aprobación: 20/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Lengua Clásica (Eslavo Antiguo) (27711ZZ)

<b>Grado</b>	Grado en Estudios Franceses	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Formación Básica	<b>Materia</b>	Lengua Clásica				
<b>Curso</b>	1º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Troncal

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Presentación del Eslavo Antiguo como origen de todas las lenguas eslavas actuales. Estudio de la fonética, morfología y sintaxis del Eslavo Antiguo a partir de un planteamiento comparativo y en el aspecto diacrónico (fonética y morfología) mediante una descripción sincrónica de todos los niveles lingüísticos.
- Breves nociones históricas sobre el Eslavo Antiguo.
- Breves nociones sobre los manuscritos e inscripciones que se conservan en Eslavo Antiguo.
- Conocimiento de los sistemas gráficos del Eslavo Antiguo: alfabetos cirílico y glagolítico.
- Conocimiento del sistema fonético y morfológico y de la estructura sintáctica del Eslavo Antiguo.
- Traducción de textos en Eslavo Antiguo.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Capacidad de expresar ideas con claridad y corrección, tanto de forma oral como escrita, utilizando el lenguaje con eficacia para fines sociales y profesionales.
- CG04 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, así como la contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CG05 - Capacidad de plantear, analizar y resolver problemas relacionados con las materias de estudio.
- CG08 - Capacidad para el razonamiento crítico
- CG11 - Capacidad de trabajar en un equipo interdisciplinar
- CG16 - Desarrollo de la motivación y superación de inhibiciones personales

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE06 - Tener un conocimiento básico de una lengua clásica.
- CE100 - Capacidad para traducir textos de la lengua hebrea clásica.



- CE101 - Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos (diccionarios) y otros instrumentos informáticos y de internet.
- CE102 - Capacidad para aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CE103 - Capacidad para identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.
- CE104 - Conocer el léxico y las estructuras propias del árabe clásico
- CE105 - Comprender textos clásicos sencillos. Traducir textos clásicos de escasa complejidad
- CE90 - Comprensión de textos latinos de una dificultad convenientemente escalonada en relación a las tres asignaturas de naturaleza semejante que se cursarán obligatoriamente a lo largo del Grado en Filología Clásica.
- CE91 - Desarrollo de la capacidad de traducción al español de textos literarios latinos.
- CE92 - Desarrollo de la capacidad de análisis lingüístico y literario aplicada a textos latinos.
- CE93 - Acopio, ordenación y asimilación progresiva de léxico latino.
- CE94 - Desarrollo de la sensibilidad filológica adaptada al análisis, comprensión e interpretación de textos, fundamentalmente literarios.
- CE95 - Capacidad de integrar unos conocimientos teóricos lingüísticos en la interpretación y valoración crítica de los textos analizados.
- CE96 - Reflexión y apreciación de los rasgos caracterizadores de la producción literaria en general, con un mayor dominio de la perspectiva histórica.
- CE97 - Adquirir un conocimiento básico de la gramática y la literatura griega que favorezca la profundización en el mundo clásico.
- CE98 - Valorar la importancia de la lengua y la literatura griega en el contexto de la civilización occidental
- CE99 - Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua hebrea clásica. Conocimiento de la gramática del hebreo clásico

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Nociones históricas sobre el Eslavo Antiguo.
- Información sobre los manuscritos e inscripciones que se conservan en Eslavo Antiguo.
- Conocimiento de los sistemas gráficos del Eslavo Antiguo: alfabetos cirílico y glagolítico.
- Adquirir conocimientos de fonética, morfología y sintaxis diacrónicas del eslavo antiguo y aplicarlos en análisis y comentarios de textos históricos, partiendo de los estudios de la lingüística comparativa.
- Traducir textos originales eslavos antiguos: empleo del aparato crítico, localización cronológica y literaria del texto, valoración del mismo, usando la terminología específica de la paleografía y crítica textual.
- Conocer las características fundamentales de las lenguas eslavas desde la perspectiva histórica.
- Adquirir conocimientos de la historia de las lenguas eslavas en los distintos niveles estilísticos.
- Conseguir manejar los rudimentos del análisis lexicológico: bases metodológicas de estratificación y utilización de diccionarios etimológicos.
- Conocer el corpus literario del eslavo antiguo. Empleo de bibliografía de referencia y recursos on-line.
- Contextualizar la lengua y el texto, valorando la repercusión en la lengua moderna maior.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS



## TEÓRICO

- TEMA 1. APARICIÓN DE LA ESCRITURA ESLAVA ANTIGUA Y DEL ESLAVO ANTIGUO COMO LENGUA LITERARIA
  - 1.1 El Eslovo Antiguo: la primera lengua eslava atestiguada documentalmente.
  - La obra de Constantino (Cirilo) y Metodio.
  - La expansión del Eslovo Antiguo como lengua literaria oficial en los países eslavos.
  - Los sistemas gráficos del Eslovo Antiguo: alfabeto cirílico y alfabeto glagolítico.
  - 1.2 Manuscritos en Eslovo Antiguo.
  - Libros y hojas de pergamino en glagolítico.
  - Libros y hojas de pergamino en cirílico.
  - Inscripciones en glagolítico.
  - Inscripciones en cirílico.
- TEMA 2. FONÉTICA
  - 2.1 Reflejo de las tendencias generales en el desarrollo fonético del protoeslavo al Eslovo Antiguo: la tendencia a la sílaba abierta y la tendencia a la palatalización.
  - 2.2 Cantidad y acento.
  - 2.3 Estructura de la sílaba en Eslovo Antiguo.
  - 2.4 El sistema vocálico en Eslovo Antiguo.
  - 2.5 Procedencia de los fonemas vocálicos en Eslovo Antiguo.
  - 2.6 El sistema consonántico en Eslovo Antiguo.
  - 2.7 Procedencia de los fonemas consonánticos en Eslovo Antiguo.
  - 2.8 Influencia de las vocales palatales sobre las consonantes velares: las tres palatalizaciones del Eslovo Antiguo.
- TEMA 3. MORFOLOGÍA
  - 3.1 Sistema nominal.
    - Declinación de los sustantivos.
    - Formación de los sustantivos.
    - Sustantivos compuestos.
    - Declinación de los adjetivos.
    - Formación de los adjetivos.
    - Adjetivos compuestos.
    - Los pronombres.
    - Los numerales.
  - 3.2 Sistema verbal.
    - Categorías gramaticales del verbo en Eslovo Antiguo.
    - 3.3 El adverbio.
    - 3.4 La conjunción.
    - 3.5 La preposición.
    - 3.6 Partículas.
- TEMA 4. SINTAXIS
  - 4.1 La oración simple.
    - Oraciones tipo con fines de expresión.
    - Oraciones exclamativas.
    - Oraciones afirmativas y oraciones negativas.
    - Estructura gramatical de la oración simple.
    - Partes secundarias de la oración.
    - Empleo de los tiempos y modos verbales en la oración.
    - El dativo absoluto.
    - El genitivo absoluto.
    - Significación y empleo de los casos. Rección casual.
  - 4.2 La oración compuesta.
    - Oraciones compuestas coordinadas.
    - Oraciones compuestas subordinadas.



- TEMA 5. EVOLUCIÓN DEL ESLAVO ANTIGUO ENTRE LOS SIGLOS IX-XI
- 5.1 Características generales del Eslavo Antiguo como lengua literaria.
- 5.2 La evolución del Eslavo Antiguo.
- Evolución fonética del Eslavo Antiguo.
- Evolución morfológica del Eslavo Antiguo.
- Aparición de balcanismos.

## PRÁCTICO

- Análisis morfológico y sintáctico y traducción de textos en Eslavo Antiguo.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

#### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Бондалетов В. Д. , Самсонов, Н.Г., Самсонова, Л.Н. Старославянский язык. Таблицы, тексты, учебный словарь. Москва, 2007
- Горшков А. И. Старославянский язык. Москва, 1963
- Граматика на старобългарския език. И. Дуриданов. БАН, София, 1991
- Гурьева Е. И. Старославянский язык. Тарту, 1971
- Гълъбов И. Старобългарски език с увод в славянското езикознание. София, 1980
- Добрев И. Старобългарска граматика. София, 1982
- Дъяченко, Г. Полный церковно-славянский словарь. Москва, 1993
- Елкина Н. М. Старославянский язык. Москва, 1960
- Иванова Т. А. Старославянский язык. Москва, 1977
- Иеромонах Алипий (Гаманович). Грамматика церковно-славянского языка. Санкт-Петербург, 1997
- Изотов, А.И. Старославянский и церковнославянский языки. Москва, 2007
- Кривчик В. Ф., Можейко Н. С. Старославянский язык. Минск, 1970
- Кульбакин С. М. Древне-церковно-словянский язык. Харьков, 1917
- Майборода А. В. Старослов'аньска мова. Київ, 1975
- Матвеева-Исаева А. В. Лекции по старославянскому языку. Ленинград, 1958
- Мейе А. Общеславянский язык (перевод с французского издания). Москва, 2000
- Мирчев К. Старобългарски език. София, 1972
- Мъжлекова М. Единството на старобългарския език на лексикално равнище. София, 1994
- Никифоров И. Д. Старославянский язык. Москва, 1952
- Николић, С. Старословенски језик. Београд, 1995. Т. 1-2
- Ремнева М. Л., Савельев В. С., Филичев И. И. Церковнославянский язык. Москва, 1999
- Селищев А. М. Старославянский язык. Москва, 1951-1952. Т. 1-2
- Скупский Б. П. Старославянский язык. Махачкала 1965-1967. Т. 1-2
- Старобългарски език. XII клас на националната гимназия за древни езици и култури. София, 1986
- Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков). Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. АН Чешской Республики, Российская АН. Москва, 1994
- Стоянов С., Янакиев, М. Старобългарски език. Текстовете и речник. София, 1976



- Супрун А. Е. Старославянский язык. Минск, 1991
- Тотоманова А., Добрев И., Икономова Ж. Старобългарски език. София, 1986
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. Москва, 1974
- Ђорђић П. Старословенски језик. Нови Сад, 1975
- Aitzetmuller R. Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft. Freiburg, 1978
- Bartula Cz. Podstawowe wiadomości z gramatyki staro-cerkiewno-słowiańskiej na tle porównawczym. Warszawa, 1981
- Bielfeldt H. H. Altslavische Grammatik. Halle/Saale, 1961
- Diels P. Altkirchenslavische Grammatik. Heidelberg, 1932
- Hamm J. Staroslavenska gramatika. Zagreb, 1963
- Kulbakin Št. Mluvnice jazyka staroslověnskeho. Praha, 1948
- Kurz J. Učebnice jazyka staroslověnskeho. Praha, 1969
- Le Guillou J.-Y. Grammaire du vieux bulgare (vieux slave). Budapest-Paris, 1984
- Lehr-Spławiński T., Bartula Cz. Zarys gramatyki języka staro-cerkiewno-słowiańskiego na tle porównawczym. Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk, 1973
- Leskien A. Handbuch der altbulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache. Heidelberg, 1969
- Lunt H. G. Old Church Slavonic Grammar. Hague, 1955
- Łoś J. Gramatyka starosłowiańska. Lwów-Warszawa-Kraków, 1922
- Nandriş G. Handbook of Old Church Slavonic 1. Old Church Slavonic Grammar. London, 1959
- Pastrnek F. Tvaroslovi jazyka staroslověnskeho s uvodem a ukazkami. Praha, 1912
- Słoński St. Gramatyka języka starosłowiańskiego (starobułgarskiego). Warszawa, 1950
- Schmalstieg W. R. An Introduction to Old Church Slavic. Cambridge, Mass., 1976
- Stanislav J. Starosloviensky jazyk, T. 1 Bratislava, 1978; T. 2 Bratislava 1987
- Trubetzkoy N. S. Altkirchenslavische Grammatik. Wien, 1954
- Vaillant A. Manuel du vieux slave. Paris, 1948
- Večerka R. Staroslověnština. Praha. 1984
- Vondrak V. Altkirchenslavische Grammatik. Berlin, 1900
- Weingart M. Rukověť jazyka staroslověnskeho, T. 1 Praha, 1937; T. 2 Praha, 1938
- Van Wijk N. Geschichte der altkirchenslavischen Sprache. Berlin; Leipzig, 1931

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

## ENLACES RECOMENDADOS

- <http://graecaslavica.ugr.es>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva
- MD02 - Sesiones de discusión y debate
- MD06 - Seminarios
- MD11 - Seguimiento del TFG





## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- La calificación final de la materia, en forma de puntuación de 1 a 10 según Real Decreto 1125/2003, de 3 de septiembre, comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros, pretendiéndose que quede reflejado el incremento de trabajo autónomo del alumnado:
- Evaluación de competencias prácticas (60% de la calificación global) a través de:
  - a) prácticas individuales, de comentario y análisis lingüístico, de las que el alumnado obtiene una aplicación directa de los conocimientos teóricos adquiridos y gracias a las que el profesor- supervisor puede valorar el aprendizaje del alumno por medio del sistema de evaluación continua y personalizada. Se valora la adquisición de competencias CP 2, 7, 12, 13, 15, CD 21, 22, 23, 24, 33, 34,35, 37, 40, 41. Constituyen un 30% de la calificación global.
  - b) trabajo autónomo y personal. El profesor podrá evaluar la adquisición de competencias específicas por medio de un seguimiento detallado gracias a las tutorías individuales, así como coordinar el trabajo. Se valora la adquisición de competencias CP 4, 7, 13, 15, CD 22, 23, 34, 35, 37, 40. Constituyen el 15% de la calificación global.
  - c) trabajo en grupo. A lo largo del curso se elaborarán trabajos en grupo, para completar los conocimientos planteados en los seminarios. Las competencias que se han de desarrollar son CP 4, 6, 7, 10, 12, 13, 15, CD 21,22, 23, 24, 33, 34, 35, 37, 40, 41. Constituyen un 15% de la calificación global.
- Evaluación de competencias teóricas (40 % de la calificación global) a través de:
  - a) exámenes escritos, en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: sistemas de escritura, fonética, morfología y sintaxis.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- La calificación final de la materia, en forma de puntuación de 1 a 10 según Real Decreto 1125/2003, de 3 de septiembre, comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros, pretendiéndose que quede reflejado el incremento de trabajo autónomo del alumnado:
- Evaluación de competencias prácticas (60% de la calificación global) a través de:
  - a) prácticas individuales, de comentario y análisis lingüístico, de las que el alumnado obtiene una aplicación directa de los conocimientos teóricos adquiridos y gracias a las que el profesor- supervisor puede valorar el aprendizaje del alumno por medio del sistema de evaluación continua y personalizada. Se valora la adquisición de competencias CP 2, 7, 12, 13, 15, CD 21, 22, 23, 24, 33, 34,35, 37, 40, 41. Constituyen un 30% de la calificación global.
  - b) trabajo autónomo y personal. El profesor podrá evaluar la adquisición de competencias específicas por medio de un seguimiento detallado gracias a las tutorías individuales, así como coordinar el trabajo. Se valora la adquisición de competencias CP 4, 7, 13, 15, CD 22, 23, 34, 35, 37, 40. Constituyen el 15% de la calificación global.
  - c) trabajo en grupo. A lo largo del curso se elaborarán trabajos en grupo, para completar los conocimientos planteados en los seminarios. Las competencias que se han de desarrollar son CP 4, 6, 7, 10, 12, 13, 15, CD 21,22, 23, 24, 33, 34, 35, 37, 40, 41. Constituyen un 15% de la calificación global.
- Evaluación de competencias teóricas (40 % de la calificación global) a través de:
  - a) exámenes escritos, en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: sistemas de escritura, fonética, morfología y sintaxis.



## EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

